

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Košice**  
Rumanova 14, 040 53 Košice

Číslo : 5571-34422/2014/Pal/571490112/Z3

Košice 01.12.2014



## **R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného povolovania a kontroly (ďalej len „IŽP Košice“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 39/2013 Z. z. o IPKZ“), podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 3, písm. b) bod 1.2 a § 20 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní“)

**mení a dopĺňa**

**i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e**

vydané rozhodnutím IŽP Košice č. 778-6347/2013/Haj,Wit/571490112 zo dňa 19.03.2013 zmenené IŽP Košice rozhodnutiami č. 823-3991/2014/Wit/571490112/ZK1 zo dňa 11.03.2014 a č. 2599-12234/2014/Pal/571490112/Z2 zo dňa 22.04.2014 (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

**Výrobný závod CROWN Bevcan Kechnec**

Kechnec 293, 044 58 Kechnec,  
okres Košice - okolie.

**prevádzkovateľovi:**

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

**CROWN Bevcan Slovakia s.r.o.**

**Kechnec 293, 044 58 Kechnec**

**44 201 010**

**Predmetom zmeny integrovaného povolenia činností prevádzky je podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ:**

- a) **v oblasti ochrany ovzdušia** udelenie súhlasu na vydanie súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke zdroja znečisťovania ovzdušia „Výrobný závod CROWN Bevcán Kechnec, priemyselný park Kechnec“ podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- b) **v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd** zmena povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

### **Integrované povolenie sa mení a dopĺňa nasledovne:**

- 1) **V časti III. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania sa v bode 3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky ruší znenie podmienky 3.4 prevádzky a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

3.4 Prevádzkovateľ má povolené používať nasledovné druhy energií a médií:  
zemný plyn naftový, motorová nafta, elektrická energia, pitná voda, technologická voda, chladiaca voda, tlakový vzduch, LPG.

- 2) **V časti III. Podmienky povolenia, B. Emisné limity sa ruší znenie bodu 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

#### **2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách**

- 2.1 Prevádzkovateľ je oprávnený vypúšťať priemyselné odpadové vody z úpravne technologických a odpadových vôd (ďalej tiež „CHČOV“) do priemyselnej kanalizácie priemyselného parku Kechnec, ktorej prevádzkovateľom a vlastníkom je obec Kechnec. Priemyselné odpadové vody sú z priemyselnej kanalizácie následne vypúšťané do recipienta Sokolianský potok v riečnom kilometri 3,66, číslo hydrologického poradia 4-32-05-045, pravostranným výpustom v smere toku.

Množstvo priemyselných odpadových vôd vypúšťaných prevádzkovateľom z CHČOV do priemyselnej kanalizácie priemyselného parku Kechnec nesmie prekročiť hodnoty uvedené v nasledovnej tabuľke:

Tabuľka č. 10

Priemerný prietok $Q_{24} [l.s^{-1}]$	Maximálny hodinový prietok $[m^3.h^{-1}]$	$[m^3.deň^{-1}]$	$[m^3.rok^{-1}]$
3,65	5,78	315	115 000

- 2.2 Ukazovatele znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách z CHČOV do priemyselnej kanalizácie priemyselného parku Kechnec nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v nasledovnej tabuľke:

Tabuľka č. 11

<b>Zdroj znečistenia povrchových vôd: CHČOV - Výroba nápojových plechoviek</b>		
<b>Miesto vypúšťania: Priemyselná kanalizácia priemyselného parku Kechnec</b>		
<b>Ukazovateľ znečistenia</b>	<b>Limitné koncentračné hodnoty [mg.l<sup>-1</sup>] „p“</b>	<b>Bilančné hodnoty</b>
		<b>[t.rok<sup>-1</sup>]</b>
Chemická spotreba kyslíka dichrómanom CHSK <sub>Cr</sub>	150	17,25
Nerozpustené látky sušené pri 105 °C NL	20	2,30
Nepolárne extrahovateľné látky NEL	1,0	0,115
Železo Fe	2,0	0,230
Hliník Al	0,40	0,046
Fluoridy F <sup>-</sup>	1,5	0,173
Zinok Zn	1,0	0,115
Adsorbovateľné organicky viazané halogény AOX	0,5	0,058
Dusitanový dusík N-NO <sub>2</sub>	0,2	0,023
Amoniakálny dusík N-NH <sub>4</sub>	5,0	0,575
Celkový fosfor P <sub>celk</sub>	2,0	0,230
Reakcia vody pH	6,0 – 8,5	-

- koncentračné hodnoty „p“ budú v odobratých vzorkách analyzované v 24 - hodinovej zlievanej vzorke, získanej zlievaním objemovo rovnakých množstiev v intervale maximálne jednej hodiny,
  - v ukazovateľoch znečistenia AOX, NEL - bodová vzorka.
- 2.3 Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia sa považujú za dodržané, ak ani v jednej zlievanej alebo bodovej vzorke nie sú prekročené určené koncentračné hodnoty.
- 2.4 Povolené množstvá vypúšťaných odpadových vôd ako aj ich limitné koncentračné hodnoty musia byť dodržané v ktoromkoľvek intervale počas 24 hodín.
- 2.5 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať priame kontinuálne meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd určenými meradlami podľa osobitného právneho predpisu o meradlách, spôsobom určeným technickou normou a zabezpečiť ich pravidelné overovanie podľa osobitného právneho predpisu o metrologickej kontrole. Údaje o množstve vypúšťaných odpadových vôd je prevádzkovateľ povinný zaznamenávať 1 x týždenne v prevádzkovom denníku CHČOV.
- 2.6 Prevádzkovateľ je povinný technicky zabezpečiť bezproblémový prístup ku kontrolným miestam pre potreby odberu vzoriek a pre potreby merania množstva vypúšťaných odpadových vôd.
- 2.7 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby vo vypúšťaných vodách z povrchového odtoku nebola na odtoku z odlučovača ropných látok prekročená limitná koncentračná hodnota 0,5 mg.l<sup>-1</sup> v ukazovateli znečistenia NEL (bodová vzorka).

- 2.8 Prevádzkovateľ je povinný vykonať skúšky ekotoxicity na vodných organizmoch vo vypúšťaných odpadových vodách v súlade s prílohou č. 6 časť C k nariadeniu vlády Slovenskej republiky č. 269/2010 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd (ďalej len „NV SR č. 269/2010 Z. z.).
- 2.9 Prevádzkovateľ je povinný pri prekročení indikatívnej hodnoty ekotoxicity zabezpečiť ďalšie podrobné analýzy na zistenie toxických látok, spôsobujúcich prekročenie indikatívnej hodnoty ekotoxicity v súlade s prílohou č. 6 časť C k NV SR č. 269/2010 Z. z. a uskutočniť potrebné opatrenia. Po uskutočnení opatrení sa rovnakými skúškami ekotoxicity overí účinnosť vykonaných opatrení.
- 2.10 Skúšku ekotoxicity je prevádzkovateľ povinný vykonať minimálne dvakrát v období jedného roka od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 5571-34422/2014/Pal/571490112/Z3 zo dňa 01.12.2014 a po zmene charakteru výroby alebo zmene povolenia na vypúšťanie odpadových vôd.
- 2.11 Ekotoxicita na vodných organizmoch má indikatívny význam. Pre stanovenie ekotoxicity sa využíva parameter indikatívna skúška toxicity,  $Tox_{ind}$ . Indikatívna hodnota je 30 % účinku. Na skúšanie sa použijú minimálne organizmy troch trofických úrovní podľa druhu znečistenia. Ak sa uvedenými skúškami nepreukáže hodnota ekotoxicity vyššia ako indikatívna hodnota, môže sa upustiť od skúšky ekotoxicity až dovtedy, kým nenastanú zmeny, ktoré by mohli spôsobiť nárast hodnôt ekotoxicity vypúšťaných odpadových vôd na indikatívnu hodnotu alebo vyššiu hodnotu.
- 2.12 Prevádzkovateľ je povinný výsledky skúšok ekotoxicity predložiť IŽP Košice a Slovenskému vodohospodárskemu podniku, š. p., odštepnému závodu Košice do 31. januára nasledujúceho roka, po vykonaní oboch skúšok ekotoxicity.
- 2.13 Povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd platí do 01.12.2024.
- 3) V časti III. Podmienky povolenia sa v kapitole I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému ruší znenie bodu 2. Kontrola vypúšťaných odpadových vôd a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

- 2.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odbery vzoriek na vykonávanie analytických rozborov odpadových vôd tak, ako je to uvedené v nasledovnej tabuľke:

Tabuľka č. 14

Ukazovateľ	Miesto merania / Kontrolný profil	Frekvencia	Podmienky merania
pH, $CHSK_{Cr}$ , $NL_{105^{\circ}C}$ , $NEL$ , $RL_{105^{\circ}C}$ , $P_{celk}$ , Al, F, N-NH <sub>4</sub> ,	odtok z CHČOV	1 x za mesiac	1), 2), 3)
N-NO <sub>2</sub> , (SO <sub>4</sub> ) <sup>2-</sup> , Cl <sup>-</sup> , Zn, Fe, AOX, PAL-A	odtok z CHČOV	1 x za 3 mesiace	1), 2), 3)
$Tox_{ind}$	odtok z CHČOV	2 vzorky ročne	1), 2), 3)

Odporúčané metódy:

1) Odbery a analýzy musia byť vykonávané akreditovaným laboratóriom. Miesto odberu vzoriek musí byť viditeľne označené.

2) 24 hodinová zlievaná vzorka, ktorá sa získa zlievaním minimálne objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch; v ukazovateľoch znečistenia AOX, NEL bodová vzorka,

3) Odporúčané metódy:

CHSK<sub>Cr</sub> Odmerné stanovenie CHSK dichrómanom draselným v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke podľa STN ISO 6060: 2000 Kvalita vody. Stanovenie chemickej spotreby kyslíka (75 73 68). Spektrofotometrické stanovenie CHSK dichrómanom draselným v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke podľa technickej normy ISO 15705 Kvalita vody. Stanovenie chemickej spotreby kyslíka (CHSK). Skúmvaková metóda pre malé objemy vzoriek.

NL<sub>105°C</sub> Gravimetrické stanovenie po filtrácii cez filtre zo sklených vlákien s veľkosťou pórov 1,0 µm, sušenie pri 105 °C – podľa technickej normy STN EN 872 : 1999 Kvalita vody. Stanovenie nerozpustných látok. Metóda filtrácie cez filtre zo sklených vlákien.

NEL *Spektrofotometrická metóda v UV a IČ oblasti spektra podľa STN 83 0540-4:1982, Chemický a fyzikálny rozbor odpadových vôd. Stanovenie ropných látok,*

pH *Potenciometrické stanovenie podľa STN 83 0540-6: 1982 Chemický a fyzikálny rozbor odpadových vôd. Stanovenie pH,*

AOX Stanovenie organických halogénových zlúčenín ako chloridy mikrocoulometricky po adsorpcii na aktívnom uhlí a spálení v prúde kyslíka – podľa technickej normy STN EN ISO 9562: 2005 Kvalita vody. Stanovenie adsorbovateľných organicky viazaných halogénov (AOX) (75 7532),

N-NH<sub>4</sub> - Spektrofotometrické stanovenie – indofenolová metóda – podľa technickej normy STN ISO 7150-1: 1995 Kvalita vody. Stanovenie amónnych iónov. 1. časť: Manuálna spektrometrická metóda (75 7451).

N-NO<sub>2</sub> - Spektrofotometrické stanovenie – s amidom kyseliny sulfanilovej a NED – dihydrochloridom – podľa technickej normy STN ISO 26777: 1998 Kvalita vody. Stanovenie dusitanov. Molekulárna absorpčná spektrofotometrická metóda (757438).

RL<sub>105</sub> - Gravimetrické stanovenie vo filtrovanej vzorke (veľkosť pórov filtra 0,45 µm) po sušení pri 105 °C – podľa technickej normy STN 75 7430: 1997 Kvalita vody. Izotachoforetické stanovenie chloridov, dusičnanov, síranov, dusitanov, fluoridov a fosforečnanov vo vodách.

F<sup>-</sup> - Spektrofotometrické stanovenie floridov so zirkóniumalizarínom – podľa technickej normy STN 75 7484,

- Stanovenie iónovou kvapalinovou chromatografiou, STN EN ISO 10304-1 (75 7447),

- Elektrochemická metóda s fluoridovou iónovo selektívnou elektródou – podľa technickej normy STN ISO 10359- 1 Kvalita vody, Stanovenie floridov,

- Elektrochemická metóda s fluoridovou iónovo selektívnou elektródou po rozklade a destilácii – podľa technickej normy ISO 10359- 2 Kvalita vody, Stanovenie floridov.

Fe<sub>celk</sub> - Spektrofotometrické stanovenie s 1,10-fenantrolínom – podľa technickej normy STN ISO 6332: 1996 Kvalita vody. Stanovenie železa. Spektrometrická metóda s použitím 1,10-fenantrolínu (75 7433).

- Atómová absorpčná spektrometria – s grafitovou pieckou – podľa technickej normy STN EN ISO 15586: 2004 Kvalita vody. Stanovenie stopových prvkov atómovou absorpčnou spektrometriou s grafitovou pieckou (75 7421) a plameňová technika (metóda podľa manuálu výrobcu analyzátoru).

- Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou – podľa technickej normy STN EN ISO 11885: 2000 Kvalita vody. Stanovenie 33 prvkov atómovou emisnou spektroskopiou s indukčne viazanou plazmou (75 7466).

Al, Zn - Atómová absorpčná spektrometria – grafitovou pieckou – podľa technickej normy STN EN ISO 15586:2004 Kvalita vody. Stanovenie stopových prvkov atómovou absorpčnou spektrometriou s grafitovou pieckou (75 7421),

- Atómová absorpčná spektrometria – plameňová technika podľa technickej normy STN ISO 8288:1998 Kvalita vody. Stanovenie kobaltu, niklu, medi, zinku, kadmia a olova. - Metódy plameňovej atómovej absorpčnej spektrometrie (75 7443),

- Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou podľa technickej normy STN EN ISO 11885: 2000 Kvalita vody. Stanovenie 33 prvkov atómovou emisnou spektroskopiou s indukčne viazanou plazmou (757466),

- Hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou podľa technickej normy 27) STN EN ISO 17294-2: 2005 Kvalita vody. Použitie hmotnostnej spektrometrie s indukčne viazanou plazmou (ICP-MS). Časť 2: Stanovenie 62 prvkov (75 7478).

P<sub>celk</sub> Celkový fosfor P<sub>celk</sub> Spektrofotometrické stanovenie s molybdénanom amónnym po kyslej mineralizácii v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke – podľa technickej normy STN EN ISO 6878: 2005 Kvalita vody. Stanovenie fosforu. Spektrometrická metóda s molybdénanom amónnym (75 7465).

PAL-A Spektrofotometrické stanovenie anionových tenzidov meraním indexu látok aktívnych na metylenový modrú (MBAS) (75 7560).

(SO<sub>4</sub>)<sup>2-</sup> Stanovenie bromidov, chloridov, floridov, dusičnanov, dusitanov a síranov v odpadových vodách STN EN ISO 10304-1 (75 7447),

STN 75 7430 Kvalita vody. Izotachoforetické stanovenie chloridov, dusičnanov, síranov, dusitanov, fluoridov a fosforečnanov vo vodách.

Cl<sup>-</sup> Odmerné argentometrické stanovenie podľa normy STN ISO 9297, Stanovenie iónovou kvapalinovou chromatografiou, STN EN ISO 10304-1 (75 7447), Izotachoforetické stanovenie chloridov, dusičnanov, síranov, dusitanov, fluoridov a fosforečnanov vo vodách podľa STN 75 7430.

Tox - Stanovenie účinku – podľa technickej normy:

- STN 83 8303 Skúšanie nebezpečných vlastností odpadov. Ekotoxicita. Skúšky akútnej toxicity na vodných organizmoch a skúšky inhibície rastu rias a vyšších kultúrnych rastlín

- STN EN ISO 8692 Kvalita vody. Skúška inhibície rastu sladkovodných rias s jednobunkovými zelenými riasami (75 7740)

- STN EN ISO 6341 Kvalita vody. Stanovenie inhibície pohyblivosti *Daphnia magna* Straus (*Cladocera*, *Crustacea*). Skúška akútnej toxicity (75 7742)

- STN EN ISO 7346-1 Kvalita vody. Stanovenie akútnej letálnej toxicity látok na sladkovodných rybách [*Brachydanio rerio* Hamilton-Buchanan (Teleostei, Cyprinidae)]. Časť 1: Statická metóda (75 7720)

- STN EN ISO 7346-2 Kvalita vody. Stanovenie akútnej letálnej toxicity látok na sladkovodných rybách [*Brachydanio rerio* Hamilton-Buchanan (Teleostei, Cyprinidae)]. Časť 2: Semistatická metóda (75 7720)

- STN EN ISO 7346-3 Kvalita vody. Stanovenie akútnej letálnej toxicity látok na sladkovodných rybách [*Brachydanio rerio* Hamilton-Buchanan (Teleostei, Cyprinidae)]. Časť 3: Prietoková metóda (75 7720)

- STN EN ISO 11348-1 Kvalita vody. Stanovenie inhibičného vplyvu vzoriek vody na svetelnú emisiu *Vibrio fischeri* (Skúška luminiscenčných baktérií). Časť 1: Metóda používajúca čerstvo pripravené baktérie (75 7745)

- STN EN ISO 11348-2 Kvalita vody. Stanovenie inhibičného vplyvu vzoriek vody na svetelnú emisiu *Vibrio fischeri* (Skúška luminiscenčných baktérií). Časť 2: Metóda používajúca dehydratované baktérie (75 7745)

- STN EN ISO 11348-3 Kvalita vody. Stanovenie inhibičného vplyvu vzoriek vody na svetelnú emisiu *Vibrio fischeri* (Skúška luminiscenčných baktérií). Časť 3: Metóda používajúca baktérie sušené vymrazovaním (75 7745)

- STN EN ISO 20079 Kvalita vody. Stanovenie toxického účinku zložiek vody a odpadovej vody na *Lemna minor* (žaburinku). Skúška inhibície rastu

2.2 Odbery a rozbery vzoriek vypúšťaných odpadových vôd, v predpísanej frekvencii, môže vykonávať len akreditované laboratórium.

**4) V časti III. Podmienky povolenia sa v kapitole I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému v bode 6. Podávanie správ ruší znenie podmienok 6.3, 6.6, 6.7 a 6.8 a nahrádza sa nasledovným novým znením:**

6.3 Prevádzkovateľ je povinný oznamovať údaje do národného registra znečisťovania v súlade s § 26 ods. 1 písm. e) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov za oznamovací rok raz ročne, najneskôr do 31. marca nasledujúceho kalendárneho roka.

6.6 Prevádzkovateľ je povinný podať hlásenie o vzniku odpadu a o nakladaní s ním v súlade so všeobecne záväzným právnym predpisom odpadového hospodárstva

do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka IŽP Košice a Okresnému úradu Košice – okolie, odboru starostlivosti o životné prostredie.

- 6.7 Prevádzkovateľ je povinný predkladať na IŽP Košice a Okresnému úradu Košice – okolie, odboru starostlivosti o životné prostredie každoročne oznamovací list používateľa organických rozpúšťadiel a ročnú bilanciú rozpúšťadiel a preukázanie emisných limitov pre celkové emisie a plnenie redukčného plánu do 15. februára nasledujúceho roka na predpísaných tlačivách.
- 6.8 Prevádzkovateľ je povinný jedenkrát ročne do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka predkladať IŽP Košice a Okresnému úradu Košice – okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie v písomnej forme správu o množstve a kvalite vypúšťaných odpadových vôd, vrátane porovnania súladu zistených hodnôt s limitmi určenými v bodoch B.2.1 časť III. integrovaného povolenia.

**Integrované povolenie s výnimkou zmien uvedených v tomto rozhodnutí, ostáva v platnosti v plnom rozsahu.**

## **O d ô v o d n e n i e**

IŽP Košice ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 3, písm. b) bod 1.2 a § 20 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe konania vykonaného podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vydáva zmenu integrovaného povolenia vydaného rozhodnutím IŽP Košice č. 778-6347/2013/Haj,Wit/571490112 zo dňa 19.03.2013 v znení neskorších zmien, ktorým bola povolená činnosť v prevádzke „Výrobný závod CROWN Bevcan Kechnec“, na základe žiadosti prevádzkovateľa CROWN Bevcan Slovakia s.r.o., Kechnec 293, 044 58 Kechnec, doručenej IŽP Košice dňa 10.07.2014.

Spoločnosť CROWN Bevcan Slovakia s.r.o., Kechnec 293, 044 58 Kechnec požiadala listom doručeným na IŽP Košice dňa 10.07.2014 o zníženie správneho poplatku za podanú žiadosť v zmysle čl. II ods. 1 zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov. IŽP Košice vyhovel žiadateľovi listom č. 6891-28051/57/2014/Pal zo dňa 02.10.2014 a znížil správny poplatok na 250 eur. Správny poplatok za podanie žiadosti bol zaplatený vo výške 250 eur podľa položky 171a) písm. c) Splnomocnenia 1 Sadzobníka správnych poplatkov, ktorý je súčasťou zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

Dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti o zmenu integrovaného povolenia na IŽP Košice bolo začaté správne konanie v súlade s ustanoveniami § 11 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Predmetom požadovanej zmeny integrovaného povolenia je žiadosť prevádzkovateľa v oblasti ochrany ovzdušia o udelenie súhlasu na vydanie súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke zdroja znečisťovania ovzdušia „Výrobný závod CROWN Bevcan Kechnec, priemyselný park Kechnec“ podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd o zmenu povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice predmetnú žiadosť podľa § 11 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ posúdil a v súlade s ustanoveniami § 11 ods. 3 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upovedomil účastníkov konania, dotknutú obec a dotknuté orgány o začatí konania listom č. 5571-20557/57/2014/Pal zo dňa 14.07.2014, doručeným v dňoch 18.07.2014 až 22.07.2014. IŽP Košice na základe uvedeného podľa § 11 ods. 3 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ určil na vyjadrenie známym účastníkom konania a dotknutým orgánom 15 dňovú lehotu, ktorá uplynula dňom 06.08.2014.

IŽP Košice zároveň požiadal dotknutú obec, aby v súlade s § 11 ods. 3 písm. e) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ v termíne do troch pracovných dní odo dňa doručenia oznámenia zverejnila na svojom webovom sídle a úradnej tabuli, alebo iným v mieste obvyklým spôsobom po dobu 15 dní žiadosť, stručné zhrnutie údajov a informácií o obsahu podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke a výzvu zainteresovanej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvu zainteresovanej verejnosti a osobám s možnosťou podať prihlášku a výzvu verejnosti s možnosťou vyjadrenia sa k začatiu konania v lehote 30 dní odo dňa zverejnenia výzvy. Uvedené údaje boli obcou Kechnec zverejnené od 18.07.2014 do 04.08.2014. V lehote 30 dní odo dňa zverejnenia nebola podaná žiadna prihláška zainteresovanej verejnosti a osôb ani nebolo doručené vyjadrenie verejnosti k prerokováanej veci.

IŽP Košice v súlade s § 11 ods. 3 písm. c) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ zverejnil od 17.07.2014 do 31.07.2014 na svojom webovom sídle a v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania žiadosť a od 17.07.2014 do 18.08.2014 zverejnil na úradnej tabuli stručné zhrnutie údajov a informácií o obsahu podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke.

IŽP Košice v súlade s § 11 ods. 3 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ zverejnil od 17.07.2014 do 31.07.2014 na svojom webovom sídle ([www.sizp.sk](http://www.sizp.sk)), v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a od 17.07.2014 do 18.08.2014 na svojej úradnej tabuli výzvu zainteresovanej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvu zainteresovanej verejnosti a osobám s možnosťou podať prihlášku a výzvu verejnosti s možnosťou vyjadrenia sa k začatiu konania v lehote 30 dní odo dňa zverejnenia výzvy. V uvedenej lehote nebola podaná žiadna písomná prihláška zainteresovanej verejnosti a osôb ani nebolo doručené vyjadrenie verejnosti k prerokováanej veci.



IŽP Košice dňa 15.08.2014 vykonal v predmetnej prevádzke zisťovanie podkladov rozhodnutia k podanej žiadosti so zameraním na porovnanie skutočného stavu s údajmi uvedenými v žiadosti.

IŽP Košice na základe posúdenia žiadosti v predmetnej veci podľa § 11 ods. 6 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upustil od ústneho pojednávania a náležitostí podľa § 7 ods. 1 písm. a) a ods. 2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

V rámci zmeny integrovaného povolenia boli k predloženej žiadosti zaslané vyjadrenia účastníka konania a dotknutých orgánov:

- Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. OZ Košice Ďumbierska 14, 041 59 Košice, stanovisko č. 15057/2014/49230-Ro zo dňa 05.08.2014,
- Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOO, vyjadrenie č. OU-KS-OSZP 2014/009284 zo dňa 24.07.2014,
- Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠVS, vyjadrenie č. OU-KS-OSZP 2014/009290 zo dňa 28.07.2014.

Dotknutými orgánmi a účastníkom konania boli k vydaniu zmeny integrovaného povolenia uplatnené tieto pripomienky a námety:

1) Okresný úrad Košice – okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠVS vo svojom vyjadrení č. OU-KS-OSZP 2014/009284 zo dňa 24.07.2014 upozornil, že v predloženej žiadosti chýba posúdenie vplyvu vypúšťaných priemyselných odpadových vôd na kvalitu vody v recipiente a jeho súladu s NV SR č. 269/2010 Z. z. po navrhovanom navýšení vypúšťaného množstva a zmene limitných hodnôt ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd. Taktiež poukázal na to, že návrh na zmenu povolenia na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd je potrebné odsúhlasiť správcom vodného toku a vlastníkom resp. prevádzkovateľom priemyselnej kanalizácie parku Kechnec.

2) Okresný úrad Košice – okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOO vo svojom vyjadrení č. OU-KS-OSZP 2014/009290 zo dňa 28.07.2014 navrhol nasledovne dopracovať súbor TPP a TOO:

- a) bod 2.1.4 – zdroj obsahuje aj spaľovacie zariadenia, ktoré je potrebné v tomto bode uviesť spolu s celkovým menovitým tepelným príkonom,
- b) bod 2.1.12 – bloková schéma nekorešponduje s tabuľkou v bode 2.1.20 (identifikácia miesta vypúšťania podľa blokovej schémy),
- c) v bode 2.1.16 je odkaz na prílohu č. 1 – v prílohe č. 1 však nie sú uvedené parametre odpadových plynov. Zo znečisťujúcich látok, tam vôbec nie sú uvedené VOC. Tabuľka nezodpovedá forme uvedenej v prílohe č. 4 k vyhláške č. 231/2013 Z. z.,
- d) v bode 2.1.17 je uvedené, že „Zariadenie zamedzuje úniku plynov z technologického procesu do vonkajšieho prostredia tým, že ich zachytáva vo filter.“ Je potrebné vetu opraviť a jednoznačne určiť aké znečisťujúce látky sú v zariadení zachytávané,
- e) bod 2.1.20 – nie sú uvedené údaje o vypúšťaných odpadových plynoch ako napr. hmotnostný tok znečisťujúcich látok, objemový prietok, teplota odvádzaných plynov, taktiež nie sú uvedené fugitívne emisie,
- f) v prílohe č. 3 chýba zoznam opatrení pre filtračné zariadenie (Camfil GC 24).

3) Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. Odštepny závod Košice vo svojom stanovisku č. 15057/2014/49230-Ro zo dňa 05.08.2014 uviedol, že každá zmena limitných hodnôt musí byť posúdená z hľadiska vplyvu znečistenia na recipient a na základe takéhoto posúdenia sa môže vyjadriť k navrhovaným hodnotám. Taktiež uviedol, že navrhovaný limit pre množstvo odpadových vôd významne prevyšuje projektovaný stav a nie je mu známy dôvod navýšenia koncentračných hodnôt v povolení na vypúšťanie, nakoľko ani oznámené údaje o vypúšťanom znečistení podľa nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., ani správcom toku namerané kontrolné údaje neprekračujú v súčasnosti platné limitné hodnoty.

Na základe stanoviska Slovenského vodohospodárskeho podniku, š.p., OZ Košice a vyjadrení Okresného úradu Košice – okolie, odboru starostlivosti o životné prostredie, ŠVS a ŠSOO, IŽP Košice konanie rozhodnutím č. 5571-23884/57/2014/Pal zo dňa 18.08.2014 prerušil a vyzval prevádzkovateľa k prepracovaniu súboru TPP a TOO a k doplneniu žiadosti o nasledujúce náležitosti:

- a) detailné prepočítanie a zdôvodnenie navrhovaného navýšenia povoleného množstva vypúšťaných priemyselných odpadových vôd,
- b) posúdenie vplyvu vypúšťaných priemyselných odpadových vôd na kvalitu vody v recipiente (Sokolianský potok) a jeho súladu s požiadavkami NV SR č. 269/2010 Z. z. a to v dvoch variantoch – po navrhovanom navýšení vypúšťaného množstva odpadových vôd bez zmeny limitných hodnôt ukazovateľov vypúšťaného znečistenia a v druhom variante po plánovanej zmene limitných hodnôt ukazovateľov vypúšťaného znečistenia,
- c) určenie vlastníka respektíve prevádzkovateľa priemyselnej kanalizácie, do ktorej sú odvádzané prečistené priemyselné odpadové vody z prevádzky,
- d) určenie umiestnenia výustného objektu vo vzťahu k recipientu (ľavý alebo pravý breh).

Prevádzkovateľ predložil prepracovaný súbor TPP a TOO a doplnenú žiadosť v rozsahu vyššie uvedených bodov dňa 24.10.2014. Prevádzkovateľ v doplnení žiadosti uviedol, že vlastníka a prevádzkovateľa priemyselnej kanalizácie, do ktorej sú odvádzané prečistené priemyselné odpadové vody z prevádzky, je obec Kechnec.

IŽP Košice predmetné doplnenie žiadosti podľa § 11 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ posúdil a v súlade s ustanoveniami § 11 ods. 3 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upovedomil účastníka konania Obec Kechnec, ako vlastníka a prevádzkovateľa priemyselnej kanalizácie, do ktorej sú odvádzané prečistené priemyselné odpadové vody z prevádzky, o začatí konania listom č. 5571-30809/57/2014/Pal zo dňa 27.10.2014, doručeným dňa 29.10.2014. IŽP Košice na základe uvedeného podľa § 11 ods. 3 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ určil na vyjadrenie Obci Kechnec 15 dňovú lehotu, ktorá uplynula dňom 13.11.2014. IŽP Košice listom č. 5571-30810/57/2014/Pal zo dňa 27.10.2014, doručeným dňa 30.10.2014, požiadal účastníka konania - Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., OZ Košice o opätovné vyjadrenie sa k doplnenej žiadosti a určil mu na vyjadrenie 15 dňovú lehotu, ktorá uplynula dňom 14.11.2014. IŽP Košice zároveň podľa 19 ods. 4 zákona č. 39/2014 Z. z. o IPKZ požiadal listom č. 5571-30832/57/2014/Pal zo dňa 27.10.2014 MŽP SR, odbor ochrany ovzdušia o predĺženie lehoty na vydanie predmetného rozhodnutia o 45 dní.

Obec Kechnec, ako vlastník a prevádzkovateľ priemyselnej kanalizácie, do ktorej sú odvádzané prečistené priemyselné odpadové vody z prevádzky, sa v stanovenej lehote ani do dňa vydania tohto rozhodnutia nevyjadrila.

Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. Odštepny závod Košice vo svojom stanovisku č. 22494/2014/49230-Ro zo dňa 14.11.2014 uviedol, že nemá námietky voči vydaniu predmetnej zmeny integrovaného povolenia za týchto podmienok:

- navýšenie povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd akceptujeme,
- doporučujeme ponechať koncentračné hodnoty na pôvodnej úrovni,
- žiadame zdokladovať aktuálne hydrologické údaje o recipiente Sokolianský potok od oprávnenej organizácie v zmysle § 4 ods. 15 zákona č. 364/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov (SHMÚ),
- odporúčame doplniť limitné koncentračné hodnoty podľa emisno-imisného princípu pre sledované ukazovatele sírany z dôvodu zvýšených hodnôt v recipiente a RL<sub>105</sub> s ohľadom na skutočnosť, že v rámci výrobného procesu v predmetnej prevádzke sa vykonáva aj úprava vody, a to podľa prílohy č. 6 časť B, bod 1.1. NV SR č. 269/2010 Z. z. a v zmysle požiadaviek NV SR č. 755/2004 Z. z. v znení zmien a doplnkov NV č. 367/2008 Z. z..

Berieme na vedomie že vlastníkom aj prevádzkovateľom priemyselnej kanalizácie je obec Kechnec a výustný objekt sa nachádza na pravom brehu Sokolianskeho potoka. Zároveň konštatujeme, že podľa dostupných dokladov sú priemyselnou kanalizáciou odvádzané do povrchového recipientu aj odpadové vody z úpravne vody vo vlastníctve a v správe obce Kechnec. Celkové množstvo vypúšťaných odpadových vôd nie je merané certifikovanými meradlami. V rámci požadovanej zmeny integrovaného povolenia je preto potrebné zohľadniť sumárny dopad vypúšťaného znečistenia na kvalitu povrchovej vody v recipiente.

IŽP Košice vyhovel žiadosti prevádzkovateľa a rozšíril povolené druhy energií a médií uvedené v bode A. 3.4 časti III. integrovaného povolenia o motorovú naftu, ktorá sa používa v stabilnom hasiacom zariadení (ďalej len „SHZ“) a v prenosných naftových vysokotlakových čistiaciach zariadeniach, SHZ sa používa len v prípade požiaru a počas pravidelných preskúšaní.

IŽP Košice vyhovel žiadosti prevádzkovateľa a navýšil povolené množstvo vypúšťaných odpadových vôd, z dôvodu nárastu výroby a s tým súvisiacou zvýšenou spotrebou vody vo výrobnom procese a primerane upravil bilančné hodnoty jednotlivých ukazovateľov vypúšťaného znečistenia. IŽP Košice uvádza, že prevádzkovateľ k žiadosti predložil aktuálne hydrologické údaje o recipiente Sokolianský potok od oprávnenej organizácie SHMÚ, zaslané prevádzkovateľovi listom č. 305-3620/14/10656 zo dňa 10.10.2014.

IŽP Košice nevyhovel žiadosti prevádzkovateľa o zmenu povolených limitných koncentračných hodnôt ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách, nakoľko prevádzkovateľ nepreukázal a neodôvodnil nutnosť požadovanej zmeny. IŽP Košice nemá poznatok, že by od vydania povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd, ktoré bolo vydané rozhodnutím IŽP Košice č. 778-6347/2013/Haj,Wit/571490112 zo dňa 19.03.2013, došlo k takým zmenám výrobného procesu, technológie, používaných surovín alebo iných relevantných skutočností, ktoré by oprávňovali zmenu limitných koncentračných hodnôt ukazovateľov znečistenia. IŽP Košice taktiež konštatuje, že z monitoringu

vypúšťaných odpadových vôd prevádzkovateľa je zrejme, že pri riadnom prevádzkovaní CHČOV, je prevádzkovateľ schopný dodržiavať platné limitné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia. V súčasnosti platné limitné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia boli prevádzkovateľovi stanovené rozhodnutím IŽP Košice č. 778-6347/2013/Haj,Wit/571490112 zo dňa 19.03.2013, ktorým bolo prevádzkovateľovi povolené vykonávanie činnosti v predmetnej prevádzke. Týmto rozhodnutím bolo prehodnotené predchádzajúce povolenie na vypúšťanie odpadových vôd vydané Obvodným úradom životného prostredia Košice - okolie, bol zhodnotený dopad vypúšťaného znečistenia na kvalitu povrchovej vody v recipiente, bol stanovený rozsah sledovaných ukazovateľov a limitné koncentračné hodnoty vybraných ukazovateľov znečistenia, čo bolo náležité odôvodnené v odôvodnení rozhodnutia. V súčasnosti platné limitné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia sú v súlade s NV SR č. 269/2010 Z. z. pre kategóriu 5.2 Povrchová úprava kovov a plastov, okrem ukazovateľov znečistenia u ktorých bol už prekročený limit v recipiente nad miestom vypúšťania odpadových vôd (NEL, F, N-NO<sub>2</sub>). Z vyššie uvedených dôvodov IŽP Košice ponecháva v platnosti limitné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia a rozsah sledovaných ukazovateľov znečistenia, tak ako bol stanovený rozhodnutím IŽP Košice č. 778-6347/2013/Haj,Wit/571490112 zo dňa 19.03.2013. Limitné koncentračné hodnoty ukazovateľov znečistenia ako aj povolené množstvo vypúšťaných priemyselných odpadových vôd sú určené pre vypúšťanie priemyselných odpadových vôd z CHČOV do priemyselnej kanalizácie priemyselného parku Kechnec, keďže do predmetnej kanalizácie vypúšťajú odpadové vody aj iné subjekty a prevádzkovateľom a vlastníkom priemyselnej kanalizácie priemyselného parku Kechnec je iný právny subjekt - obec Kechnec.

IŽP Košice zároveň do bodov B. 2.8 až B. 2.12 uvedených časti III. integrovaného povolenia doplnil, v súlade s NV SR č. 269/2010 Z. z., podmienky pre vykonanie indikatívnych skúšok ekotoxicity vo vypúšťaných odpadových vodách a aktualizoval podmienky pre podávanie správ uvedených v bodoch I.6.3, I.6.6, I.6.7 a I.6.8 časti III. integrovaného povolenia.

IŽP Košice schválil súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke zdroja znečisťovania ovzdušia „Výrobný závod CROWN Bevcan Kechnec, priemyselný park Kechnec“.

IŽP Košice na žiadosť prevádzkovateľa uvádza, že limitná koncentračná hodnota 0,5 mg.l<sup>-1</sup> v ukazovateli znečistenia NEL na odtoku z odlučovača ropných látok vo vypúšťaných vodách z povrchového odtoku, uvedená v bode B.2.7 časti III. integrovaného povolenia, slúži na kontrolné účely. Prevádzkovateľ nie je v tomto prípade povinný vykonávať pravidelný monitoring, avšak je povinný zabezpečiť aby vo vodách z povrchového odtoku na odtoku z odlučovača ropných látok nebola táto limitná koncentračná hodnota prekračovaná.

Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ boli konania v oblasti ochrany ovzdušia o udelenie súhlasu na vydanie súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke zdroja znečisťovania ovzdušia „Výrobný závod CROWN Bevcan Kechnec, priemyselný park Kechnec“ podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd o zmene

povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrenia účastníka konania a dotknutých orgánov a vykonaného konania zistil stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, a preto rozhodol tak, ako sa uvádza vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Angelika Theinerová  
riaditeľka inšpektorátu

**Doručuje sa:**

1. CROWN Bevcan Slovakia s.r.o., Kechnec 293, 044 58 Kechnec
2. Mgr. Imrich Lörinc, ENVIROSAN, spol. s r.o., Školská 2, 976 13 Slovenská Ľupča
3. Obec Kechnec, 044 58 Kechnec 19
4. Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. OZ Košice Ďumbierska 14, 041 59 Košice

**Na vedomie:**

1. Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOO, Hroncova 13, 040 01 Košice
2. Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠVS, Hroncova 13, 040 01 Košice